

Commission paritaire du spectacle

Convention collective de travail du 6 février 2013, modifiant l'article 16 de la convention collective de travail du 29 janvier 2009 relative aux conditions de travail et de rémunération pour les « Arts de la scène (enregistrée le 4 novembre 2009 sous le numéro 95487/CO/304 et rendue obligatoire par arrêté royal du 10 octobre 2010, Moniteur belge du 16 novembre 2010).

Article 1^{er} – La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ressortissant à la Commission paritaire du Spectacle (n°304) et qui, cumulativement, satisfont aux conditions suivantes :

1. le siège social se trouve soit dans la Région flamande, soit dans la Région de Bruxelles-Capitale ;
2. l'employeur est inscrit au rôle néerlandophone auprès de l'Office national de la sécurité sociale ;
3. l'employeur est une organisation qui reçoit une subvention de la Communauté flamande sur la base du décret du 2 avril 2004 portant subventionnement d'organisations artistiques, d'artistes, d'organisations d'éducation artistique et d'activités socio-artistiques, d'initiatives internationales, de publications et de points d'appui¹(le décret des Arts) ;
4. l'employeur est une organisation professionnelle telle que décrite dans le décret des Arts, appartenant à une des catégories suivantes :
 - a. centre d'art ;
 - b. festival ;
 - c. organisation d'art dramatique néerlandophone ;
 - d. organisation de danse ;
 - e. organisation de théâtre musical ;
 - f. atelier ;

¹ M.B du 06.07.2004,éd.2

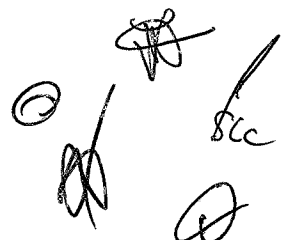
² B.S 06.07.2004 ed.2

Paritair comité voor het vermakelijkheidsbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 februari 2013, tot wijziging van artikel 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 2009 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor "Podiumkunsten" (geregistreerd op 4 november 2009 onder het nummer 95487/CO/304 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 oktober 2010, Belgisch staatsblad van 16 november 2010).

Artikel 1. – Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de organisaties die ressorteren onder het Paritair Comité 304 (Vermakelijkheidsbedrijf) en die cumulatief voldoen aan de volgende voorwaarden:

1. de maatschappelijke zetel bevindt zich hetzij in het Vlaamse Gewest, hetzij in het Brusselse hoofdstedelijke Gewest
2. de werkgever is ingeschreven op de Nederlandse taalrol bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.
3. de werkgever betreft een organisatie die een toelage krijgt van de Vlaamse Gemeenschap op basis van het decreet van 2 april 2004 houdende de subsidiëring van kunstenuorganisaties, kunstenaars, organisaties voor kunsteducatie en organisaties voor sociaal-artistieke werking, internationale initiatieven, publicaties en steunpunten² (het Kunstendecreet)
4. de werkgever betreft een professionele organisatie zoals omschreven in het kunstendecreet behorend tot één van de volgende categorieën:
 - a. kunstencentrum;
 - b. festival;
 - c. organisatie voor Nederlandstalige dramatische kunst;
 - d. organisatie voor dans;
 - e. organisatie voor muziektheater;
 - f. werkplaats;



g. organisation d'éducation artistique ;
h. organisation d'activités socio-artistiques ;

g. organisatie voor kunsteducatie;
h. organisatie voor sociaal artistieke werking

5. l'employeur est une organisation dont l'activité principale se situe dans le domaine des arts de la scène, à l'exception de la musique.

5. de werkgever betreft een organisatie wiens hoofdactiviteit zich situeert op het vlak van podiumkunsten, met uitsluiting van de muziek.

La présente convention collective de travail règle également les relations entre les travailleurs et les employeurs affiliés à l'asbl « Overleg Kunstenorganisaties » et qui désirent adhérer à la présente convention collective de travail en s'y engageant par écrit. Conformément à l'article 17 de la loi du 5 décembre 1968, cette adhésion est déposée auprès du Service public fédéral emploi, travail et concertation sociale.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt tevens de verhouding tussen de werknemers en de werkgevers die lid zijn van "Overleg Kunstenorganisaties" vzw en bij de CAO wensen aan te sluiten door zich schriftelijk daartoe te engageren. Overeenkomstig artikel 17 van de wet van 5 december 1968, wordt deze toetreding neergelegd bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Par travailleurs, on entend le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin

Onder werknemers wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendenpersoneel.

Art. 2. - L'article 16 de la convention collective de travail « Arts de la Scène » du 29 janvier 2009 susmentionnée est remplacé par les dispositions suivantes:

Art. 2. – Het artikel 16 van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst Podiumkunsten van 29 januari 2009, wordt vervangen door volgende bepalingen:

§1^{er} « Le travailleur en déplacement en Belgique pour sa troupe perçoit une indemnité forfaitaire. Cette indemnité concerne des frais propres à l'employeur. L'indemnité est de 6€ pour une collation et de 18€ pour le repas principal. Ce défraiement n'est payé que si les heures de repas normales tombent entièrement dans les heures de travail. Par heures de repas normales, on entend les périodes entre 12 et 14h et entre 18 et 20h. Cette indemnité peut être remplacée par un repas équivalent.

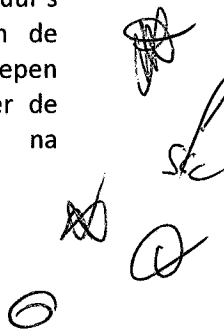
§ 1 " De werknemer die voor het gezelschap op reis gaat in België zal hiervoor een forfaitaire onkosten vergoeding ontvangen. Deze vergoeding betreft kosten eigen aan de werkgever. De vergoeding bedraagt 6€ voor een lichte maaltijd en 18€ voor een hoofdmaaltijd. De vergoeding is slechts verschuldigd wanneer de arbeidstijd volledig de normale etenstijd bevat. Onder normale etenstijd wordt verstaan : tussen 12 en 14 uur en tussen 18 en 20 uur. De vergoeding is uitkoopbaar met een evenwaardige maaltijd.

Les montants fixés dans la présente convention pourront être adaptés tous les deux ans, au 1^{er} janvier, en fonction de l'évolution du coût de la vie par une convention collective modificative conclue en commission paritaire.

De bedragen vastgesteld in deze overeenkomst zullen elke twee jaar op 1 januari kunnen worden aangepast, in functie van de evolutie van de levensduurte, door een collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging, gesloten in het paritair comité

§ 2 « Lorsque le travailleur doit se tenir à disposition de l'employeur avant 7 heures le matin, ou lorsque le petit déjeuner n'est pas compris dans la nuitée à l'hôtel, l'employeur remboursera le prix du petit déjeuner, après présentation des preuves requises. »

§ 2 "Wanneer de werknemer voor 7 uur's ochtends ter beschikking moet staan van de werkgever, of wanneer het ontbijt niet inbegrepen is in de hotelovernachting, zal de werkgever de kostprijs van het ontbijt terugbetalen, na voorlegging van de nodige bewijsstukken."



§ 3 – Sauf autorisation écrite de l'employeur, on utilisera le moyen de transport de l'employeur. Pour une tournée à l'étranger, on ne peut refuser de voyager en bateau ou en avion

§ 4 – Si le travailleur utilise sa propre voiture, avec l'autorisation écrite de l'employeur ou à la demande de l'employeur, le remboursement se fait sur base de la carte Michelin et par le chemin le plus court selon le tarif accordé par l'Etat à son personnel sur base de l'A.R. du 18 janvier 1965, modifié par l'A.R. du 20 juillet 2000. Ce montant est adapté conformément aux modalités prévues par l'A.R. du 20 juillet 2000. Si l'employeur souscrit une assurance voiture omnium collective et paie pour les déplacements dans le cadre du service pour les voitures privées des travailleurs, l'indemnité peut être limitée. L'employeur intervient dans les frais de transport public pour les trajets du domicile au travail des travailleurs suivant le régime légal en matière.

§ 5 – La durée de déplacement à partir du siège de l'entreprise est considérée comme du temps de travail.

§ 6 – Modalités de logement

Après concertation avec les travailleurs, l'employeur décidera pour chaque représentation en déplacement qui restera loger ou qui rentrera. Dans le premier cas, l'employeur prévoira un hôtel suffisamment confortable, petit déjeuner inclus. Pour les tournées plus longues, on pourra se concerter afin de préserver la vie privée des travailleurs.

§ 7 - Les séjours à l'étranger feront toujours l'objet d'une concertation spécifique entre l'employeur et le travailleur. Les frais de déplacement et frais de séjour à l'étranger sont à la charge de l'employeur.

Art. 3. - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant la notification d'un préavis de 6 mois par lettre recommandée à la poste,

§ 3 – Uitgezonderd schriftelijke toestemming van de werkgever dient het vervoermiddel van de werkgever te worden gebruikt. Voor een rondreis in het buitenland mag reizen per vliegtuig of schip niet worden geweigerd.

§ 4- Als de werknemer met schriftelijke toestemming van de werkgever of op verzoek van de werkgever zijn eigen wagen gebruikt, gebeurt de terugbetaling op basis van de Michelinkaart en langs de kortste weg volgens het tarief dat de Staat toekent aan zijn personeel op basis van het KB van 18 januari 1965, gewijzigd door het KB van 20 juli 2000. Dit bedrag wordt aangepast overeenkomstig de modaliteiten voorzien in het KB van 20 juli 2000. Indien de werkgever een collectieve omniumautoverzekering afsluit en betaalt voor verplaatsingen in dienstverband voor de privé-wagens van de werknemers, kan de vergoeding beperkt worden. De werkgever komt tussen in de kosten voor het openbaar vervoer voor het woon-werkverkeer van de werknemers overeenkomstig de wettelijke regeling dienaangaande.

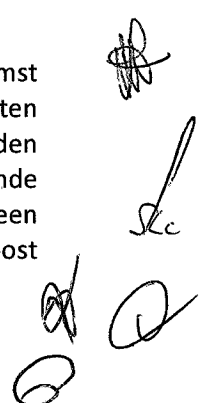
§ 5 –De verplaatsingsduur vanaf de standplaats wordt als werktijd beschouwd.

§ 6- Overnachtingsmodaliteiten

Na overleg met de werknemers zal de werkgever voor elke reisvoorstelling beslissen wie blijft overnachten, of wie terugkeert. Er wordt in het eerste geval door de werkgever een hotel voorzien dat voldoende comfortabel is, ontbijt inbegrepen. Voor langere tournées kan een overleg plaatsvinden teneinde de privacy van de werknemers te garanderen.

§ 7 -Séjours buiten België zullen telkens het voorwerp uitmaken van specifiek overleg tussen werkgever en werknemer. De verplaatsingskosten en de overnachtingskosten buiten België zijn ten laste van de werkgever.

Art. 3. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen, middels het betekenen van een opzegging van 6 maanden bij een ter post



Handwritten mark

adressée au président de la Commission
paritaire du spectacle. Le délai de préavis prend
cours le jour de la notification.

aangetekende brief gericht aan de voorzitter van
het Paritair Comité voor het
vermakelijkheidsbedrijf. De opzegtermijn vangt
aan op de dag van de betekening.

Handwritten signatures and initials